



Population Council

in Viet Nam

Research that makes a difference



Nghiên cứu tạo ra sự khác biệt

Lời giới thiệu

An Introduction

Photo Information - Chú thích ảnh:

1 [Cover photo] Three girls, Da Nang. **Photo 2:** Returned Fellows after a meeting at Population Council office in Hanoi. **Photo 3:** Rural family in Hoa Binh province. **Photo 4:** Three generations, a mountainous commune health centre, Nghe An province. **Photo 5:** Senior officials from the University of Medicine and Pharmacy of HCMC and the Hanoi School of Public Health in a planning meeting for HRDI. **Photo 6:** Returned fellows discussing the HRDI initiative. **Photo 7:** White H'mong children, Son La province. **Photo 8:** Regular health check-up for pupils at mountainous commune health centre, Khanh Hoa province. **Photo 9:** Lao Lu ethnic children in school, Lai Chau province. **Photo 10:** Young Red H'mong ethnic girl sewing, Dien Bien province. **Photo 11:** Recovering IDUs in vocational training. **Photo 12:** Rural family.

Ảnh trang bìa: “Ba bé gái”, ảnh chụp tại Đà Nẵng, **Ảnh 2:** Các cựu học viên sau một hội thảo, ảnh chụp ở VP HỖDS tại Hà Nội, **Ảnh 3:** Một gia đình tại vùng nông thôn thuộc tỉnh Hoà Bình, **Ảnh 4:** “Ba thế hệ” ảnh chụp tại 1 trạm y tế của 1 huyện miền núi, tỉnh Nghệ An, **Ảnh 5:** Các cán bộ lãnh đạo của trường ĐH YDTPHCM và ĐHYTCC trong hội thảo lên kế hoạch cho dự án HRDI, **Ảnh 6:** Các cựu học viên thảo luận sáng kiến cho dự án HRDI, **Ảnh 7:** Trẻ em dân tộc H'mông Trắng ở tỉnh Sơn La, **Ảnh 8:** Khám sức khỏe định kỳ cho học sinh miền núi, tỉnh Khánh Hòa, **Ảnh 9:** Trẻ em dân tộc Lào Lự trong lớp học, tỉnh Lai Châu, **Ảnh 10:** Cô gái dân tộc H'mông Đỏ đang thêu, tỉnh Điện Biên, **Ảnh 11:** Các học viên sau cai nghiện đang học nghề, **Ảnh 12:** Gia đình nông thôn.



Population Council

in Viet Nam



Hội Đồng Dân Số tại Việt Nam

**AN INTRODUCTION TO OUR WORK, PARTNERS AND
RESEARCH IN VIET NAM**

**GIỚI THIỆU VỀ CÔNG VIỆC, CÁC DỰ ÁN, CÁC ĐỐI TÁC
VÀ CÁC NGHIÊN CỨU CỦA HỖDS TẠI VIỆT NAM**



Hội Đồng Dân Số tại Việt Nam

Được thành lập từ năm 1952, Hội Đồng Dân Số (HĐDS) là một tổ chức phi chính phủ, phi lợi nhuận quốc tế, với 18 văn phòng đại diện và hoạt động ở trên 70 quốc gia đang phát triển. HĐDS thực hiện nghiên cứu về 3 lĩnh vực: y sinh học, khoa học xã hội và sức khỏe cộng đồng. HĐDS giúp nâng cao năng lực nghiên cứu của các nhà khoa học y tế, xã hội và dân số ở các nước đang phát triển, giúp đỡ các nước đối tác trong việc đào tạo nâng cao, trợ giúp kỹ thuật, phương pháp và công cụ nghiên cứu mới và sự kết nối thông qua mạng lưới quốc tế của mình. HĐDS có sứ mệnh cải thiện sức khỏe sinh sản và phúc lợi của các thế hệ hiện tại và tương lai và giúp đạt được sự cân bằng bền vững, công bằng và nhân văn giữa con người và các nguồn lực.

Khi HĐDS bắt đầu làm việc tại Việt Nam năm 1989, Việt Nam vẫn là một nước rất nghèo. Trong thập kỷ 90, Việt Nam đã chuyển đổi nền kinh tế của mình và gia nhập thị trường toàn cầu và từ năm 2001 đã là một trong số các nước có mức độ tăng trưởng hàng năm cao nhất khu vực Đông Á. Cũng trong thời gian này, Chính Phủ Việt Nam vẫn giữ được giá trị xã hội chủ nghĩa vững chắc của mình. Việt Nam đã đạt được một số Mục Tiêu Phát Triển Thiên Niên Kỷ trước cả kế hoạch toàn cầu, đặc biệt là Mục Tiêu Phát Triển Thiên Niên Kỷ về giảm tỷ lệ nghèo xuống còn một nửa.

Tuy nhiên, vẫn còn nhiều vấn đề tồn tại như tỷ lệ tử vong bà mẹ và suy dinh dưỡng ở trẻ em còn cao. Các vấn đề về xã hội và y tế mới nảy sinh ngày càng tăng bao gồm cả các vấn đề phức tạp như đại dịch HIV/AIDS, cúm gà, sử dụng ma túy và bạo lực gia đình. Xã hội thay đổi nhanh cả ở thành thị và nông thôn. Số liệu mới đây cho thấy khoảng cách về thu nhập giữa người nghèo và người giàu tăng lên. Để đáp lại, chính phủ đã mở rộng diện bao phủ về bảo hiểm xã hội, dịch vụ và cơ hội tại các vùng xa xôi hẻo lánh đặc biệt quan tâm đến cộng đồng các dân tộc thiểu số của Việt Nam.

Chiến lược của HĐDS tại Việt Nam cho giai đoạn 2004-2008 gồm 2 chủ đề lớn: “Xây dựng năng lực mới” và “Tạo ra những kiến thức thực hành mới”. Hai chủ đề này luôn là trọng tâm của các chương trình của chúng tôi, trong



Chiến lược của HỖDS tại Việt Nam cho giai đoạn 2004-2008 gồm 2 chủ đề lớn: “Xây dựng năng lực mới” và “Tạo ra những kiến thức thực hành mới”

khi phương pháp làm việc luôn tiến triển sao cho thích ứng với sự thay đổi của đất nước. Trong mỗi dự án, HỖDS làm việc rất chặt chẽ với các cơ quan đối tác Việt Nam nhằm giải quyết các ưu tiên của chính phủ. Các đối tác của HỖDS tại Việt Nam bao gồm các cơ quan chính phủ, các trường đại học, các tổ chức phi chính phủ làm nghiên cứu.

Từ năm 1994 đến năm 2005, HỖDS thực hiện các chương trình đào tạo thạc sĩ về lĩnh vực sức khỏe cộng đồng và xã hội học y tế tại nước ngoài, và đã có tổng số hơn 120 cán bộ y tế Việt Nam được cấp bằng. Năm 2004, HỖDS đã chuyển chương trình nâng cao năng lực về hoạt động ở trong nước. Về lĩnh vực nghiên cứu, HỖDS thực hiện các dự án hợp tác nghiên cứu và đánh giá cả ở cấp quốc gia và cấp cơ sở. HỖDS làm việc có chọn lựa nhằm tìm ra các vấn đề phức tạp, cần hiểu biết thêm và đòi hỏi duy trì công việc để phát hiện và sàng lọc các can thiệp thiết thực và có hiệu quả. Thí dụ, chúng tôi đã tiến hành nhiều nghiên cứu về chất lượng chăm sóc, SKSS và SK tình dục và các hoạt động phòng chống HIV ở người trẻ tuổi cũng như là vấn đề bạo lực trong gia đình. Khi mà sự phát triển của Việt Nam gia tăng thì các nhà lãnh đạo lại càng quan tâm đến việc sử dụng mạng lưới, kỹ năng và công cụ của HỖDS ở Châu Á và thế giới.

in Viet Nam

Founded in 1952, the Population Council is an international, non-profit, non-governmental organisation (NGO) that has 18 offices and works in more than 70 developing countries. It conducts research on three fronts: biomedical, social science and public health. The Council works to expand the research capacity of health, social and population scientists in developing countries, providing country partners with advanced training, technical assistance, new research methods and tools, and links across its international networks. The Council's mission is to improve the reproductive health and well-being of current and future generations and to help achieve a humane, equitable, and sustainable balance between people and resources.

When the Council began working in Viet Nam in 1989, it was a very poor country. In the 1990's, Viet Nam transformed its economy to join the global market, and since 2001 has achieved some of the highest annual growth rates in East Asia. At the same time, the government has kept strong socialist values. It has already met several Millennium Development Goals (MDGs) ahead of the global timetable, most notably the MDG that calls for the reduction of poverty by half.

Problems remain, including high rates of maternal mortality and child malnutrition. Newer health and social problems are also growing, including such complex issues as HIV/AIDS, avian flu, substance abuse and domestic violence. Social change is occurring rapidly in both rural and urban areas. Recent data shows that the income gap between the rich and poor is increasing. In response, the government is expanding social insurance coverage and services and opportunities in remote areas, with special attention being given to ethnic minority people.

The Council's strategy for 2004-2008 in Viet Nam has two major themes: 'Building new capacity' and 'Creating new practical knowledge'. These themes have always been an ongoing focus for our programmes, while our working

The Council's strategy for 2004-2008 in Vietnam has two major themes: "Building new capacity" and "Creating new practical knowledge"



methods have constantly evolved in order to adapt to changing conditions in the country. In every project, the Council works closely with Vietnamese partner institutions to address government priorities. Partners include government agencies, universities and research NGOs.

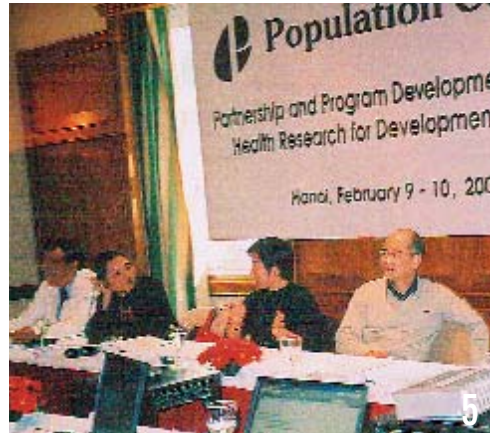
From 1994-2005, the Council operated fellowship programmes for overseas Master's degree study in public health and health social sciences, and more than 120 Vietnamese health professionals earned degrees. In 2004, the Council shifted the focus of its capacity building work to take place in Viet Nam. On the research side, the Council conducts collaborative research and evaluation projects at both the national and grassroots levels. The Council works selectively to identify issues that are complex, need better knowledge, and require sustained work to discover and refine practical and effective interventions. For example, the Council has conducted multiple studies on the quality of care, sexual and reproductive health and HIV prevention activities among young people, as well the issue of domestic violence. As Viet Nam's development has accelerated, so has its leaders' interest in utilising the Council's Asian and global networks, expertise and tools.

BUILDING NEW CAPACITY

Health Research Development Initiative (HRDI)

The Council continues to work with returned fellows from the Master's programmes through the Health Research for Development Initiative (HRDI). Launched in 2004, the HRDI is a collaboration among three health research institutions, the Ho Chi Minh City University of Medicine and Pharmacy (UMP), the Hanoi School of Public Health (HSPH), and the Council. The HRDI's objectives are to help returned fellows to apply their skills and knowledge as effectively as possible. Returned fellows compete for placements

HRDI has attracted keen interest as an innovation needed to ensure high returns for Viet Nam



and grants, for example, to join research teams, take short courses in advanced research skills and obtain small research grants. Other activities include an annual HRDI Scientific Conference, a weekly email bulletin and updating sections on the websites of HSPH and UMP.

The HRDI has attracted keen interest as an innovative programme that ensures high returns for Viet Nam on the large investments being made for postgraduate degree training overseas.

XÂY DỰNG NĂNG LỰC MỚI

Dự án Sáng Kiến Nghiên cứu Sức khoẻ cho Phát triển (HRDI)

HỖDS tiếp tục làm việc với các cựu học viên của chương trình Đào tạo Thạc sĩ thông qua Dự án Sáng Kiến Nghiên cứu Sức khoẻ cho Phát triển (HRDI). Bắt đầu hoạt động từ năm 2004, HRDI là dự án hợp tác giữa ba cơ quan nghiên cứu về y tế: Trường Đại Học Y- Dược Thành Phố Hồ Chí Minh, Trường Đại Học Y Tế Công Cộng và HỖDS. Mục tiêu của dự án là giúp đỡ các cựu học viên áp dụng các kỹ năng và kiến thức đã học được một cách hiệu quả nhất. Các cựu học viên ganh đua để được tham gia và nhận được tiền tài trợ chẳng hạn như tham gia vào các nhóm nghiên cứu, theo học các



khóa học ngắn ngày về kỹ năng nghiên cứu nâng cao và nhận được các khoản tài trợ nhỏ dành cho nghiên cứu. Các hoạt động khác bao gồm Hội thảo khoa học HRDI thường niên, các bản tin qua thư điện tử hàng tuần và các chuyên mục trên trang web của Đại Học Y Dược TP Hồ Chí Minh và Đại Học Y Tế Công Cộng.

Dự án HRDI như là một chương trình sáng tạo đã thu hút sự nhiệt tình quan tâm và do vậy đã giúp bảo đảm sự hoàn trả cao cho Việt Nam đối với việc đầu tư lớn cho chương trình đào tạo sau đại học ở nước ngoài.

Dự án HRDI như là một chương trình sáng tạo đã thu hút sự nhiệt tình quan tâm và do vậy đã giúp bảo đảm sự hoàn trả cao cho Việt Nam

Post-doctoral fellowships in advanced research in public health and population

In 2006, the Council will begin a small activity to complement the HRDI programme. Three outstanding young researchers with substantial research experience in Viet Nam will be recruited for post-doctoral positions at the Council's Viet Nam office. Recruitment for

these two-year posts will focus on Vietnamese citizens working outside Viet Nam. The positions aim to attract talented scholars interested in deepening their ties with Viet Nam while assisting the most promising HRDI returnees to gain advanced research skills.

CREATING NEW PRACTICAL KNOWLEDGE

In addition to the HRDI and other capacity building projects in Viet Nam, the Council conducts collaborative research and evaluation in order to create new practical knowledge. The Council and Vietnamese partners emphasise research on interventions at the level where services reach the people. We aim to improve access to and the quality of health services, especially for poor or vulnerable populations. Some topic areas for research include sexual and reproductive health, including family planning and safe abortions; health-related behaviour, especially among

remote, rural populations; primary health care and prevention of all types of diseases at the commune level; domestic violence; HIV/AIDS prevention and treatment; and youth health and development in ethnic minority communities.

The Council and Vietnamese partners emphasise research on interventions at the level where the services reach the people

Học Bổng Sau Tiến Sĩ về Kỹ năng nghiên cứu tiên tiến về Sức khoẻ Sinh sản và Dân Số

Năm 2006, HỖDS sẽ bắt đầu một hoạt động nhỏ bổ sung vào dự án HRDI. Ba nhà nghiên cứu trẻ tuổi xuất sắc - có nhiều kinh nghiệm nghiên cứu về Việt Nam - sẽ được tuyển vào vị trí Sau Tiến Sĩ làm việc tại Văn phòng HỖDS Việt Nam. Việc tuyển dụng các vị trí có thời gian làm việc là 2 năm này sẽ tập trung

vào các công dân Việt Nam đang làm việc ở nước ngoài. Các vị trí này nhằm thu hút các học giả tài năng quan tâm đến việc củng cố mối quan hệ của họ với Việt Nam và cũng sẽ đồng thời giúp các cựu học viên có triển vọng nhất của dự án HRDI học được các kỹ năng nghiên cứu tiên tiến.

TẠO CÁC KIẾN THỨC THỰC HÀNH MỚI

Ngoài Dự án HRDI và các dự án xây dựng năng lực khác tại Việt Nam, HỖDS còn thực hiện hợp tác nghiên cứu và đánh giá nhằm tạo ra kiến thức thực hành mới. HỖDS và các đối tác Việt Nam chú trọng đến các nghiên cứu can thiệp ở cấp độ mà các dịch vụ có thể tiếp cận được người dân. Chúng tôi hướng tới cải thiện việc tiếp cận và chất lượng của dịch vụ y tế, đặc biệt là cho nhóm dân số nghèo hoặc dễ bị tổn thương. Một số chủ đề nghiên cứu chính bao gồm sức khoẻ sinh sản và sức khoẻ tình dục, kế hoạch hoá gia đình và nạo phá thai an toàn; các hành vi liên quan đến sức khoẻ đặc biệt là đối với người dân vùng nông thôn,

vùng xa xôi hẻo lánh; chăm sóc sức khoẻ ban đầu và phòng các loại bệnh tại cấp xã; bạo hành trong gia đình, điều trị và phòng chống HIV/AIDS; sức khoẻ và phát triển của thanh niên trong cộng đồng người dân tộc thiểu số.

HỖDS và các đối tác Việt Nam chú trọng đến các nghiên cứu can thiệp ở cấp độ mà các dịch vụ có thể tiếp cận được người dân

Pre-intervention assessments of primary health care and prevention services in five provinces

During 2004-05, the Council worked with provincial health services in Khanh Hoa and Da Nang, where the leadership is committed to improving primary health care and prevention services. In the first phase, the Council and partners assessed the access to and quality of current commune-level health services in both provinces. Now, the provinces are using the knowledge and insights from the assessments to design and evaluate interventions.

In 2006-07, the Council will conduct joint assessments with three more provinces - Thai Nguyen, Thua Thien Hue, and a Mekong delta province. The second project will continue to work closely with provincial health services. It will also focus in greater depth on the health-related behaviours of commune residents and leaders, and the health system's response to its clients' needs.



"We are ethnic minority so we have economic difficulty, that's why we can hardly go to hospital."
Male, 51, Raglay ethnic group Khanh Hoa province

Đánh giá trước can thiệp về Công tác Chăm sóc Sức khoẻ Ban đầu và Dịch vụ Phòng bệnh tại 5 tỉnh

Trong năm 2004-05, HỖDS làm việc với Sở Y Tế của tỉnh Khánh Hoà và Đà Nẵng nơi các quan chức địa phương cam kết sẽ cải thiện chất lượng chăm sóc sức khoẻ ban đầu và các dịch vụ phòng bệnh. Trong giai đoạn thứ nhất, HỖDS tiến hành đánh giá về tính tiếp cận và chất lượng dịch vụ y tế hiện nay ở tuyến xã của cả hai tỉnh. Hiện nay hai tỉnh này đang sử dụng kiến thức và sự hiểu biết sâu sắc rút ra từ các đánh giá để thiết kế và đánh giá can thiệp.

Năm 2006-2007, HỖDS sẽ cùng thực hiện đánh giá tại 3 tỉnh nữa: Thái Nguyên, Thừa Thiên Huế và một tỉnh vùng đồng bằng sông Cửu Long. Giai đoạn 2 của dự án sẽ tiếp tục phối hợp làm việc chặt chẽ với các Sở Y Tế các tỉnh. Dự án cũng sẽ tập trung sâu hơn vào các hành vi liên quan đến sức khoẻ của người dân và cán bộ xã, và đáp ứng của hệ thống y tế với nhu cầu của khách hàng.



“Gia đình tôi là người dân tộc nên kinh tế cũng khó khăn nên cũng ít có điều kiện đi bệnh viện.”

Người dân, nam giới,
51 tuổi, dân tộc Raglay,
Tỉnh Khánh Hoà



Improving the health care response to gender-based violence (GBV)

Together with the Hanoi Health Service and the Centre for Studies and Applied Sciences in Gender, Family, Women and Adolescents (CSAGA), the Council implemented and evaluated an integrated approach to gender-based violence (GBV) within health facilities. The project trained providers, developed guidelines for screening, assessing, treating, documenting, and counselling victims, and opened a counselling centre at a district hospital. At the community

level, the project promoted advocacy, public education and counselling for victims, with roles for local officials, the Women's Union, police, health providers and local media. The Council led the evaluation research that informed all stages of the project, from baseline development in 2002 to post-intervention in 2005.

The Hanoi Health Service has a plan, pending approval, to expand the project to other districts, while refining activities in the first sites.

Improving reproductive health services province-wide in Nghe An province

For nearly 10 years, Nghe An province in north-central Viet Nam operated the Reproductive Health Project, with funds and field staff from the Japanese International Cooperation Agency (JICA). Objectives were to improve the readiness and quality of reproductive health services, with a focus on ante-natal care, safe delivery, as well as reproductive tract infections, post-abortion care and family planning.

Starting in 2001, the Population Council conducted three independent evaluation studies - a baseline study, mid-term review and final evaluation. Nghe An province has taken action to sustain the skills and assets gained from the project.

JICA is disseminating the Council's approach and findings to other international and JICA country offices as a new approach to effective project evaluation.

Cải thiện chăm sóc y tế cho nạn nhân của bạo hành giới

HỖDS cùng hợp tác với Sở Y Tế Hà Nội và Trung tâm Nghiên cứu về giới, gia đình, phụ nữ và trẻ vị thành niên (CSAGA) tiến hành và đánh giá phương pháp tiếp cận lồng ghép chủ đề bạo hành giới vào trong các cơ sở y tế. Dự án tập huấn cho nhân viên y tế, xây dựng tài liệu hướng dẫn để sàng lọc, đánh giá, chữa trị, lập hồ sơ và tư vấn cho các nạn nhân và mở một trung tâm tư vấn tại 1 bệnh viện huyện. Ở tuyến xã, dự án cũng thúc đẩy công tác tuyên truyền vận động,

giáo dục cho cộng đồng và tư vấn cho các nạn nhân thông qua các cán bộ địa phương, hội phụ nữ, công an, cán bộ y tế và các phương tiện thông tin đại chúng địa phương. HỖDS chủ trì nghiên cứu đánh giá về các giai đoạn của dự án từ điều tra cơ bản năm 2002 đến đánh giá sau can thiệp năm 2005.

Sở Y Tế Hà Nội hiện nay đang chờ phê duyệt dự án để mở rộng hoạt động sang các quận, huyện khác trong khi vẫn tiếp tục một số hoạt động chọn lọc tại các điểm dự án ban đầu.

Cải thiện dịch vụ Sức Khỏe Sinh Sản trong toàn tỉnh Nghệ An

Trong gần 10 năm qua, Nghệ An, một tỉnh Bắc Trung Bộ của Việt Nam, đã thực hiện dự án Sức Khỏe Sinh Sản (SKSS) tại Nghệ An, dưới sự tài trợ và giúp đỡ về nhân lực của tổ chức Hợp Tác Quốc Tế Nhật Bản (JICA). Mục tiêu của dự án là nâng cao tính sẵn sàng và chất lượng dịch vụ chăm sóc SKSS với trọng tâm là chăm sóc trước sinh, đỡ đẻ an toàn cũng như các bệnh nhiễm khuẩn đường sinh sản, chăm sóc sau nạo phá thai và kế hoạch hoá gia đình.

Bắt đầu từ năm 2001, HỖDS đã thực hiện được ba nghiên cứu đánh giá độc lập: nghiên cứu ban đầu, đánh giá giữa kỳ và đánh giá cuối kỳ. Tỉnh Nghệ An đã có hoạt động để duy trì các kỹ năng và tài sản mà dự án mang lại.

Tổ chức JICA đã phổ biến cách tiếp cận và phát hiện của HỖDS cho các văn phòng quốc tế và VPĐD của JICA ở các nước như là một cách tiếp cận mới để đánh giá dự án một cách hiệu quả.

Evaluation research on new models of youth friendly services

In 2004, in collaboration with CIHP, a Vietnamese research NGO, the Council conducted a pre-intervention study of the reproductive health needs and behaviours of unmarried young people, including their health-related behaviours, in three provinces - An Giang, Ho Chi Minh City and Hanoi. Provincial health services primarily used the baseline data from the findings for comparison with the final project's evaluation to assess the programme's effect and adjust future interventions by Viet Nam's first youth-friendly health services, which

will be located in government health facilities. This activity is a recent addition to the Reproductive Health Project, which is a long-term collaboration among eight provinces, the Ministry of Health, Pathfinder International, IPAS, and Engender Health to improve quality of care.

In 2006, the Council will carry out a post-intervention study to measure pre/post changes in the use, quality, and short-term impacts of three different models of youth-friendly services.

Expansion of RH and HIV/AIDS topics in regular Party training programmes for local officials

During 2004-06, the Council has provided technical assistance to the Central Commission for Science and Education (CCSE) to expand reproductive health (RH) and HIV/AIDS topics in regular training programmes for all province and district officials and staff of CCSE, and to evaluate pilot interventions by CCSE staff in Hai Phong and Dong

Nai provinces. The baseline study confirmed that if CCSE staff are to provide effective local leadership on HIV/AIDS and RH, they first need to expand their own knowledge and skills. This project is a key component of the Party's initiative to expand leadership regarding the social aspects of education, health, and social insurance in Viet Nam.

Nghiên cứu Đánh giá mô hình mới về dịch vụ SKSS thân thiện cho thanh thiếu niên

Năm 2004, HỖ ĐDS hợp tác với Công ty tư vấn đầu tư y tế (CIHP), 1 tổ chức phi chính phủ về nghiên cứu của Việt Nam cùng thực hiện một nghiên cứu tiền can thiệp về nhu cầu và hành vi về SKSS của thanh thiếu niên chưa kết hôn bao gồm cả các hành vi liên quan đến sức khỏe tại 3 tỉnh/thành là An Giang, TP Hồ Chí Minh và Hà Nội. Sở Y Tế của 3 tỉnh/thành này chủ yếu sử dụng các kết quả của điều tra cơ bản để so sánh với đánh giá kết thúc dự án nhằm đánh giá hiệu quả của chương trình và điều chỉnh can thiệp trong tương lai về dịch vụ sức khỏe thân thiện cho thanh thiếu niên

đầu tiên tại Việt Nam, mà sẽ được triển khai tại các cơ sở y tế của nhà nước. Hoạt động này mới được thêm vào Dự án SKSS, là một dự án với sự hợp tác lâu dài giữa Bộ Y Tế, Tổ chức Pathfinder Quốc Tế, Tổ chức IPAS và Tổ chức Engender Health với 8 tỉnh/thành nhằm nâng cao chất lượng chăm sóc.

Năm 2006, HỖ ĐDS sẽ tiến hành nghiên cứu sau can thiệp để đánh giá những thay đổi sau can thiệp trong sử dụng và chất lượng dịch vụ và những ảnh hưởng ngắn hạn của 3 mô hình khác nhau về dịch vụ sức khỏe thân thiện cho thanh thiếu niên.

Mở rộng chủ đề SKSS và HIV/AIDS trong CT đào tạo thường xuyên của Đảng cho các cán bộ địa phương

Trong năm 2004-06, HỖ ĐDS hỗ trợ kỹ thuật cho Ban Khoa Giáo Trung Ương Đảng để mở rộng các chủ đề về sức khỏe sinh sản (SKSS) và HIV/AIDS trong các chương trình đào tạo thường xuyên cho các cán bộ cấp tỉnh, huyện và cho cán bộ Ban Khoa giáo và đánh giá các can thiệp thí điểm do Ban Tuyên giáo hai tỉnh/thành Hải Phòng và Đồng Nai tiến hành. Điều tra cơ bản

khẳng định là cán bộ khoa giáo các tỉnh có thể chỉ đạo có hiệu quả tại địa phương về HIV/AIDS và SKSS họ trước tiên cần nâng cao sự hiểu biết và kỹ năng của mình. Dự án là một cấu phần quan trọng trong sáng kiến của Đảng nhằm tăng cường sự lãnh đạo về khía cạnh xã hội của giáo dục, y tế và bảo hiểm xã hội ở Việt Nam.

Assessing and improving the quality of care in family planning and safe abortion services

Continuing its long tradition of work on the quality of care, the Council will begin a new round of collaborative studies in 2006 to assess and improve the quality of care and choice of methods at the provincial level for family planning and abortion services. The first study will focus on medical abortions, which are already being provided

in the private sector, but whose quality of service is unknown. An exploratory study will investigate the quality of medical abortions provided in the private sector and assess the feasibility of intervention research in both public and private settings in key provinces in order to monitor and improve the quality of services.

Youth & Family Study # 2 among ethnic minority youth

With a focus on ethnic minority youth in one or more provinces, this study will start in 2006 using a similar design to that of the Youth & Family Study #1, which was done in 2004 among majority (*Kinh*) youth. By combining an analysis of existing national data sets with intensive qualitative research, these studies will form a strong foundation for intervention research.



Đánh giá và cải thiện chất lượng chăm sóc sức khỏe trong kế hoạch hoá gia đình và phá thai an toàn

Tiếp tục truyền thống lâu đời về lĩnh vực chất lượng chăm sóc sức khỏe, HỖDDS sẽ bắt đầu một vòng mới các nghiên cứu hợp tác trong năm 2006 để đánh giá và cải thiện chất lượng chăm sóc sức khỏe và sự lựa chọn các biện pháp kế hoạch hoá gia đình và dịch vụ phá thai tại tuyến tỉnh. Nghiên cứu đầu tiên sẽ tập trung vào phá thai bằng thuốc đã có

sẵn tại khu vực y tế tư nhân nhưng chưa xác định được chất lượng. Nghiên cứu thăm dò sẽ tìm hiểu về chất lượng dịch vụ phá thai bằng thuốc do y tế tư nhân cung cấp và đánh giá tính khả thi của nghiên cứu can thiệp, cả trong y tế công và tư của một số tỉnh chủ chốt để giám sát và nâng cao chất lượng dịch vụ.

Nghiên cứu thứ hai về Gia đình và thanh niên trong cộng đồng thanh niên dân tộc thiểu số

Với trọng tâm là thanh niên dân tộc thiểu số tại một hay nhiều tỉnh, nghiên cứu này sẽ bắt đầu vào năm 2006, sử dụng thiết kế tương tự như Nghiên cứu thứ nhất về Gia đình và Thanh thiếu niên đã được thực hiện năm 2004 trong thanh thiếu niên người Kinh. Bằng cách kết hợp phân tích các bộ số liệu quốc gia hiện có cùng với nghiên cứu định tính sâu, những nghiên cứu này sẽ hình thành một nền tảng vững chắc cho nghiên cứu can thiệp.



Field research on HIV/AIDS prevention and care

The Population Council will launch two projects on HIV/AIDS prevention and treatment in 2006. One is an intervention study of public sector health facilities delivering services to people living with HIV/AIDS (PLHA). Conducted in collaboration with the Institute for Social and Development Studies, the objectives of the project are to reduce stigma and discrimination shown by health providers towards PLHA and improve the quality of care they provide. This project will adapt features of models evaluated by Council research in India and Thailand.

Evaluation findings will help guide the future planned expansion of services for PLHA



The Council will also conduct an evaluation of transition services for newly released PLHA from rehabilitation centres. This evaluation will assess how effective transition service models are in helping PLHA access healthcare, including anti-retrovirals (ARVs) treatment, remain drug-free, and re-enter their communities. Evaluation findings will help guide the future planned expansion of transition services.

Nghiên cứu ở thực địa về phòng chống và điều trị HIV/AIDS

HĐDS bắt đầu thực hiện 2 dự án quan trọng về phòng chống và điều trị HIV/AIDS vào đầu năm 2006. Một dự án là nghiên cứu can thiệp thực hiện tại các cơ sở y tế công nơi cung cấp dịch vụ y tế cho người sống chung với HIV/AIDS. Phối hợp với Viện Nghiên Cứu Xã Hội và Phát Triển, mục tiêu của dự án là giảm bớt sự kỳ thị và phân biệt đối xử của nhân viên y tế đối với người sống chung với HIV/AIDS và nhằm nâng cao chất lượng chăm sóc. Dự án này sẽ áp dụng các nét đặc trưng của các mô hình đã được đánh giá qua các nghiên cứu của HĐDS tại Ấn Độ và Thái Lan.



HĐDS cũng sẽ thực hiện đánh giá về dịch vụ chuyển tiếp dành cho người sống chung với HIV/AIDS vừa mới được trả lại tự do từ các trung tâm cai nghiện. Đánh giá này sẽ nhận định về hiệu quả của các mô hình dịch vụ chuyển tiếp trong việc giúp đỡ người sống chung với HIV/AIDS tiếp cận với chăm sóc y tế bao gồm cả việc được điều trị bằng thuốc kháng virus (ARV), không tái nghiện và tái hoà nhập cộng đồng. Các kết quả đánh giá sẽ hướng dẫn việc mở rộng dịch vụ chuyển tiếp dự kiến trong tương lai.

Các kết quả đánh giá sẽ hướng dẫn việc mở rộng dịch vụ chuyển tiếp dự kiến trong tương lai cho người sống chung với HIV/AIDS

Partners of the Population Council in Viet Nam, 2001-2006

An Giang Health Service, An Giang Province
Central Commission for Science and Education (CCSE), Hanoi
Centre for Studies and Applied Sciences in Gender, Family, Women and Adolescents (CSAGA), Hanoi
Consultation of Investment in Health Promotion (CIHP), Hanoi
Da Nang Health Service, Da Nang City
Hanoi Health Service (HHS), Hanoi
Hanoi School of Public Health (HSPH), Hanoi
Ho Chi Minh City Health Service, Ho Chi Minh City
Hung Vuong Hospital, Ho Chi Minh City
Institute of Sociology (IOS), Hanoi
Khanh Hoa Health Service, Khanh Hoa Province
Ministry of Health, Department of Reproductive Health, Hanoi
The People's Aid Coordinating Committee (PACCOM), Hanoi
Pathfinder International, Hanoi
The Counselling Centre for Psychology, Education, Love, Marriage and Family of Ho Chi Minh City
University of Medicine and Pharmacy (UMP), Faculties of Public Health and Gynaecology and Obstetrics, Ho Chi Minh City
Viet Nam Union of Friendship Organisations (VUFO), Hanoi
Viet Nam Women's Union (VWU)

Donors, 2005-2008

Anonymous
Atlantic Philanthropies
Ford Foundation
Japan International Cooperation Agency (JICA)
Royal Netherlands Embassy, Viet Nam
United States Agency for International Development (USAID)

Các đối tác của HỖDS tại Việt Nam giai đoạn 2001-2006

Sở Y Tế An Giang
Ban Khoa Giáo Trung Ương Đảng
Trung Tâm Tư vấn Nghiên cứu về Giới, Gia đình, Phụ nữ và Trẻ vị thành niên
Công ty Tư vấn Đầu tư Y tế
Sở Y Tế Đà Nẵng
Sở Y Tế Hà Nội
Trường ĐH Y Tế Công Cộng
Sở Y Tế TP Hồ Chí Minh
Bệnh viện Hùng Vương
Viện Xã Hội Học
Sở Y Tế Khánh Hoà
Vụ Sức Khỏe Sinh Sản, Bộ Y Tế
Ban Điều Phối Viện Trợ Nhân Dân (PACCOM)
Tổ chức Pathfinder Quốc Tế
Trung tâm Tư vấn Tâm lý, Giáo dục, Tình yêu, Hôn nhân và Gia đình TP Hồ Chí Minh
Khoa Y Tế Công Cộng và Khoa Sản, Trường ĐH Y Dược TP Hồ Chí Minh
Liên Hiệp Các Tổ Chức Hữu Nghị Việt Nam (VUFO)
Hội Liên hiệp Phụ nữ Việt Nam

Các nhà tài trợ, giai đoạn 2005-2008

Dấu tên
Tổ chức Atlantic Philanthropies
Quỹ Ford
Tổ chức Hợp Tác Quốc Tế Nhật Bản (JICA)
Đại Sứ Quán Hà Lan tại Việt Nam
Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID)

Photo Information - Chú thích ảnh:

1 [Cover photo] Three girls, Da Nang. **Photo 2:** Returned Fellows after a meeting at Population Council office in Hanoi. **Photo 3:** Rural family in Hoa Binh province. **Photo 4:** Three generations, a mountainous commune health centre, Nghe An province. **Photo 5:** Senior officials from the University of Medicine and Pharmacy of HCMC and the Hanoi School of Public Health in a planning meeting for HRDI. **Photo 6:** Returned fellows discussing the HRDI initiative. **Photo 7:** White H'mong children, Son La province. **Photo 8:** Regular health check-up for pupils at mountainous commune health centre, Khanh Hoa province. **Photo 9:** Lao Lu ethnic children in school, Lai Chau province. **Photo 10:** Young Red H'mong ethnic girl sewing, Dien Bien province. **Photo 11:** Recovering IDUs in vocational training. **Photo 12:** Rural family.

Ảnh trang bìa: “Ba bé gái”, ảnh chụp tại Đà Nẵng, **Ảnh 2:** Các cựu học viên sau một hội thảo, ảnh chụp ở VP HỖDS tại Hà Nội, **Ảnh 3:** Một gia đình tại vùng nông thôn thuộc tỉnh Hoà Bình, **Ảnh 4:** “Ba thế hệ” ảnh chụp tại 1 trạm y tế của 1 huyện miền núi, tỉnh Nghệ An, **Ảnh 5:** Các cán bộ lãnh đạo của trường ĐH YDTPHCM và ĐHYTCC trong hội thảo lên kế hoạch cho dự án HRDI, **Ảnh 6:** Các cựu học viên thảo luận sáng kiến cho dự án HRDI, **Ảnh 7:** Trẻ em dân tộc H'mông Trắng ở tỉnh Sơn La, **Ảnh 8:** Khám sức khỏe định kỳ cho học sinh miền núi, tỉnh Khánh Hòa, **Ảnh 9:** Trẻ em dân tộc Lào Lự trong lớp học, tỉnh Lai Châu, **Ảnh 10:** Cô gái dân tộc H'mông Đỏ đang thêu, tỉnh Điện Biên, **Ảnh 11:** Các học viên sau cai nghiện đang học nghề, **Ảnh 12:** Gia đình nông thôn.



Population Council - Hội Đồng Dân Số
No 2 Dang Dung Street, Ba Dinh District
Số 2 Phố Đặng Dung, Quận Ba Đình
Hà Nội, Việt Nam

www.popcouncil.org